

## Su misteriu de sa “limba sarda comuna” òrfana de mama

Si unu si cheret leare sa briga de averguare sos documentos chi bi diant deper èssere a sa base de sa detzisione de impreare sa Lsc at a isettare delusu. Sos sustennidores de sa Lsc afirmant chi sas normas de custu còdice sunt istadas ammanadas dae una cummissione nominada dae sa Giunta Regionale. A dolu mannu, de custu “ammaniamentu” non s’agatat trata in perunu documentu. Sa Giunta Regionale, cun sa deliberatzione n. 20/15 de su 9 de maju 2005 nomineit una cummissione tècnica-iscientifica

*“...cui affidare, anche con l’ausilio di una società demoscopica, una indagine socio-linguistica sullo stato della lingua sarda ed in particolare in quali aree dell’isola, spazi, luoghi, situazioni e momenti si parli il sardo; in quale misura e proporzione rispetto ad altre lingue e in quali varietà locali, quanti sono i parlanti, quanti lo capiscono e sentono la necessità di parlarlo; e cui affidare il compito di individuare l’ipotesi di un codice linguistico in uscita dell’Amministrazione regionale; di definire norme ortografiche comuni per tutte le varietà linguistiche in uso nel territorio regionale”.*

Cussa cummissione fit cumposta dae Giulio Angioni, Roberto Bolognesi, Manlio Brigaglia, Michele Contini, Diego Corraïne, Giovanni Lupinu, Anna Oppo, Giulio Paulis, Maria Teresa Pinna Catta e Mario Puddu.

Ischimus totus chi Anna Oppo e Giovanni Lupinu ammanizeint sa chirca sociolinguistica de su 2006 mentres no ant fatu parte de su grupu ingarrigadu de “definire le norme ortografiche comuni per tutte le varietà linguistiche in uso nel territorio regionale”. De custu grupu, a su chi s’ischit, ant fatu parte Roberto Bolognesi, Michele Contini, Diegu Corraïne, Giulio Paulis e Mario Puddu. Manlio Brigaglia e Giulio Angioni, intamen, paret chi no apant cuntribuidu ne a sa chirca ne a sas normas ortogràficas. Dae su chi s’ischit, sa cummissione no agateit unu acordu subra a sas normas de propònnere a sa RAS e pro cussu Giulio

Paulis, Mario Puddu e finas Michele Contini abbandoneint sos tribàllios. Sa cummissione si reduceit a duos (Bolognesi e Corraïne) ma unu de sos duos (Bolognesi) afirmat chi sas normas naradas “limba sarda comuna” non currispondent a cussas chi funt istadas detzisas.<sup>1</sup>

De totu custu faghe-faghe o siat ammaniamentu paret chi non restet nudda in sos documentos regionales. Su chi paret aclaradu est chi su pretesu “istandard” no est istadu propostu dae una cummissione ma dae calicunu chi l’at presentadu comente propositas collegiales a su presidente Renato Soru. Custu in sighida at detzisu, paris cun sa giunta sua, de “adottare” cussas normas a manera isperimentale. Sa paràula “adottare” paret sa prus indicada pro definire una limba chi, dae su chi resultat, est òrfana no essende istada parturida dae sa cummissione tècnica-iscientifica nominada pro l’ammaniare. Custu fatu podet fagher cumprèndere proite sa pretesa “limba sarda comuna” presentat paritzas “règulas” chi perunu linguista mai diat propònneru. Non paret de badas chi in sa presentada chi abberit su libritu intituladu “*Limba Sarda Comuna - Nome linguistiche di riferimento a carattere sperimentale per la lingua scritta dell’Amministrazione Regionale*” si ponzant medas bias sas manos innantis cun avertèntzias chi sinnalant sa dilighesa de s’operatzione.<sup>2</sup>

In fatu de dilighesa, chie at ammaniadu cussas normas e chie las at adotadas ant fatu unu pecadu de valutatzione chi est a sa base de su refudu chi su pius de sos sardos ant opostu a cussas normas. Si tratat de su puntu 2.a) de cussu matessi libritu inue si narat chi sa “limba

---

<sup>1</sup> Cf. <https://bolognesu.wordpress.com/>.

<sup>2</sup> Cfr. *Limba Sarda Comuna* cit., p. 4: “*Altri Enti o Amministrazioni pubbliche della Sardegna saranno liberi di utilizzare le presenti norme di riferimento oppure di fare in piena autonomia le scelte che riterranno opportune. Il carattere sperimentale delle norme proposte e l’opportunità di approfondire con ulteriori studi il lessico, la morfologia e un’ortografia comune a più varietà, lascia, inoltre, i più ampi margini a modifiche, integrazioni che potranno essere con il tempo elaborate e adottate*”; pp. 4-5: “*avviare un processo graduale mirante all’elaborazione di una Limba Sarda Comuna, con le caratteristiche di una varietà linguistica naturale che costituisca un punto di mediazione tra le parlate più comuni e diffuse e aperta ad alcune integrazioni volte a valorizzare la distintività del sardo e ad assicurare un carattere di sovracomunalità*”; p. 5: “*La Regione intende intraprendere questa strada verso la Limba Sarda Comuna con il più ampio concorso democratico di contributi, opinioni, riscontri e verifiche adottando una soluzione iniziale, come è la Limba Sarda Comuna, in cui, insieme a una larga maggioranza di opzioni comuni a tutte le varietà, convivono, in alcuni casi, opzioni aperte e flessibili e che, proprio per la gradualità e la sperimentalità del processo, a distanza di tempo e sulla base delle risultanze e delle necessarie esperienze, potrà essere integrata, modificata ed arricchita con gli opportuni aggiustamenti*”.

sarda comuna” si basat subra a “*un modello linguistico che si colloca in una posizione intermedia tra le varietà*”. In veridade custa “*posizione intermedia*” no est reconnota dae sos sardos de josso. Pro issos cussu modellu linguìsticu isetat a base logudoresa cun guasi nudda de campidanesu, francu s’articulu *is*. E custu podet fagher cumprender proite sa Lsc pustis de bìndighi annos annos siat usada dae paga zente in totu. Chiesisiat podet averguare peri sos cuncursos literàrios e in sos *blogs* de internet chi guasi totus sos chi iscrient in sardu sighint a impreare su logudoresu e su campidanesu declinados in totu sas variedades issoro. E chiesisiat podet averguare chi mancu sa RAS est impreende in essida, nemmancu in manera isperimentale, cussu còdice chi issa ebbia aiat detzisu de “adottare”.

No ischende comente funt andadas abberu sas cosas, in medas fimus de acordu subra a cussa proposta de “istandard”. Ca in medas creiamus in cuddu programma de sa RAS cando, in su 2006, delibereit un’atzione politica, formende unu servìtziu pro cussu iscopu e ingarrighende unu dirigente pro chi aeret atuadu cussu dessinniu. Ma in su 2014 s’ente cummitente at tiradu sas summas e at giuigadu (ca nde teniat sa facultade e sa responsabilidade) chi sos obbietivos de su programma non funt bènnidos a bonu. Custu non cheret narrer chi sa RAS non tenzat responsabilidades mannas pro comente sunt andadas sas cosas.

Sigundu su chi narant in medas, sa RAS no at postu aficu a averguare s’andamentu de su programma istabilidu in su 2006. Est a narrer chi at renuntziadu a sas prerogativas suas lassende a su Servizio Lingua Sarda finas unu ruolu polìticu ultres de cussu tècnicu. Unu dirigente devet lograre sas direttivas e sos sèberos de s’òrganu polìticu tenzende sempre contu de sa partidura chi b’est intro de sa funtzione polìtica e sa funtzione tècnica. Sa funtzione polìtica inditat su de fàghere mentres cussa tècnica atuaat sas direttivas de su podere polìticu. Non paret chi sas cosas siant andadas abberu gasi ca su dirigente de su Servizio Lingua Sarda non resultat de aer atuadu sos isperimentos previstos dae sa delibera de su 2006. Salvu chi non b’aeret àteras intesas chi non connoschimus, su dirigente no at fatu che cunfirmare

sa forma de base in totu sos cuntostos (documentos in essida dae s'assessoradu; boltaduras de atos dae s'italianu a su sardu; atividades de sos isportellos linguìsticos ecc.).

Si custos fatos los cherimus bìdere cun una metàfora, est comente chi sa RAS in su 2006 apat detzisu de ponner a cùrrere unu trenu pro isperimentare sa possibilidade de formare una limba sarda comuna. A sa partèntzia dai s'istatzione de Paule su trenu fit bellu gàrrigu e s'intentu fit cussu de garrigare àtera zente a manu a manu chi su trenu agataiat àteras istatziones. Est sutzessu, intamen, chi a donni istatzione at cumintzadu a si nde falare zente. Ca aiant già cumpresu chi su contu non fit cussu de garrigare passizeris cun ideas noas ca su portapacos de sas ideas fit già prenu. In su 2014, a sa cumprida de su viazu, su trenu est arrivadu bell'e isgàrrigu a su cabulinea de Casteddu ue su cabistatzione nou teniat una palita de su matessi colore de su 2006. Ma custu cabistatzione nou, intamen de dare sa benènnida comente s'isetaint sos passizeris, at fatu arrèere su trenu in unu binàriu mortu. Bell'e gai cussos passizeris diant cherrer chi sa RAS sigat a fagher cussu chi non cheret prus fàghere. Custa cosa ammentat unu pagu a cuddos professores de s'universidade tataresa chi naraiant a sos políticos cale fit sa polìtica chi deviant fàghere. In democratzia già est beru chi amus su diritu de narrer su chi pensamus, pro fortuna. Ma a sa base b'est puru su respetu de sas funtziones e de sas responsabilidades de sos àteros.

Torrende a s'arraxonu de cumintzu, finas a cando b'at aer sardos chi faeddant in sardu s'at a esser a tempus pro triballiare cun seriedade e disponibilidade pro isperimentare una limba chi siat sentida abberu comente una limba comuna. Finas a tando, comente garantzia contra a su folklore linguìsticu, nos amus a deper aconostare de iscrìere comente nos at insinniadu sa traditzione cun testos giurìdicos e literarios dignos de ammiru chi sighint a nos inditare s'istrada bona. Chie cheret sighire àteras istradas est padronu de las sighire, ma non pretendat de narrer a sos àteros su chi divent fàghere. E apat respetu de chie non la pensat a sa matessi manera.

Pro serrare su cuntrastu de su “istandard”, la Lsc no est àteru che sa Lsu (‘limba sarda unificada’) cun pagas pinzelladas de limba de mesania. Cussa chi cun paritzas fortzaduras li naraiant limba sarda “unificada”, sende istada recusada dae guasi totus a tempus sou, est istada pintada e torrada a pònner in pista. A Renato Soru l’est andata bene non ca cussu esseret su mezus determinu possibile ma ca cun cudda famada delibera aiat inditadu unu caminu pretzisu cun s’iscopu de l’ompere a una limba comuna. Duncas, s’agetivu “comuna” si referit a sa limba de arrivu – est a narrer a sa limba chi depiat essire dae sos cuntributos de totus – e no a sa forma de partèntzia chi est isetada sa matessi finas a oe.

Su chi benit male a cumprèndere in custa situatzione est s’insistèntzia de su CSU in sa pretesa de cherrer sa Lsc comente limba ufiziale cando propiu sa RAS, chi est s’autoridade chi sa Lsc l’at chèrfida iscumproare, at dimustradu in paritzas maneras chi cussas normas non l’andant prus bene. E tando a ite servit su de esser prus realistas de su re? Simmai a sa RAS si li depet propònner chi, si non l’andat bene sa Lsc, si ponzat de impinnu pro nde chircare un’àtera agradessida a sa prus parte de sos sardos.

Bi podiat aer àteras possibilidades in cunfrontu a sa detzisione leada dae sa RAS in su 2006. E inoghe de responsabilidades nde tenent puru sos tècnicos chi non sunt resessidos a inditare a s’òrganu polìticu una via chi aeret pòtidu recuire meda prus cunsensos de sa forma leada comente base de s’iscumprou chi si cheriat fàghere. Seberende una limba mesana si podiant minimare sas contrariedades de cussos chi in sa forma seberada dae sa RAS bidiant e bident una base acurtzu meda a su logudoresu e atesu dae su campidanesu. Seberende una limba intermèdia bi podiat aer duas possibilidades. Sa prima fit cussa de leare comente base sas istruturas grammaticales de sa *Carta de Logu de Arborea*, chi no est solu unu documentu de importàntzia assoluta pro sos cuntènnidos. Cussu documentu est istadu finas sa limba giuridica de su Rennu de Sardigna dae su 1300 a su 1800. Est a narrer chi cussa limba est istada s’istandard pro guasi chimbe sèculos. Sos tècnicos custu l’aiant dèpidu ponner bene in evidèntzia ca sa Sardigna

un'istandard lu possediat già e no aiat perunu bisonzu de si nde chircare un'àteru.

Sa sigunda possibilidade fit cussa de leare comente base unu faeddu chi esseret istadu unu puntu de incontru de su logudoresu cun su campidanesu. Una limba esistit in s'anfizona (Mesania) inue custas duas variedades istòricas s'aunint in unu faeddu erede de sa limba arboresa chi pro chimbe sèculos, cun sa *Carta de Logu*, est istada sa limba istandardizada peri sas normas giurìdicas chi ant guvernadu su Rennu de Sardigna. E mezus diat faghene sa RAS, sincasu chi torreret a leare in manu sa chistione, a no iscartare custas possibilidades dende s'ingàrrigu de predisponnere sa limba de base a ispecialistas iscumproados. In sas chistiones tècnicas, difatis, sas responsabilidades charent dadas a sos tècnicos comente in sas chistiones polìticas sas responsabilidades charent lassadas a sos polìticos. Sos amantiosos, comente est naturale, podent narrer s'issoro e finas criticare ma, comente narat su d'iciu, a donniunu s'arte sua.

M.M.